

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 juin 2013

PROJET DE LOI

**visant à renforcer la protection
des utilisateurs de produits
et services financiers ainsi
que les compétences de l'Autorité
des services et marchés financiers,
et portant des dispositions diverses (II)**

SOMMAIRE

	Page
1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	10
3. Avis du Conseil d'État n° 52.871/2	16
4. Projet de loi.....	18
5. Annexe.....	27

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 juni 2013

WETSONTWERP

**tot versterking van de bescherming
van de afnemers van financiële producten
en diensten alsook
van de bevoegdheden van de Autoriteit
voor Financiële Diensten en Markten
en houdende diverse bepalingen (II)**

INHOUD

	Blz.
1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	10
3. Advies van de Raad van State nr. 52.871/2	16
4. Wetsontwerp.....	18
5. Bijlage.....	27

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 7 juin 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 12 juin 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 7 juni 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 12 juni 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel : publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel. : 02/ 549 81 60
 Fax : 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail : publicaties@dekamer.be*

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi vient compléter le projet de loi visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses.

Les dispositions principales de ce projet de loi remplacent le régime actuel de l'action en cessation, prévu dans la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, par un nouveau régime dont les dispositions sont introduites dans le chapitre V de la loi du 2 août 2002. Les nouvelles règles relatives à l'action en cessation s'inspirent, dans une large mesure, des règles actuelles prévues dans la loi du 4 décembre 1990, mais sont complétées et adaptées selon les règles concernant l'action en cessation contenues dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (ci-après "loi I du 6 avril 2010") ainsi que dans la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (ci-après "loi II du 6 avril 2010"). Cette dernière approche se justifie car c'est précisément dans le contexte de l'ancienne loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur que l'action en cessation a le plus souvent trouvé à s'appliquer et en raison du fait que les nouvelles lois du 6 avril 2010 (qui ont récemment remplacé la loi du 14 juillet 1991 précitée) reflètent dans ce domaine l'état le plus récent de la législation.

Le projet de loi a été adapté afin de tenir compte des observations — limitées — formulées par le Conseil d'État dans son avis.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} précise que le projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Article 2

Cet article abroge les dispositions relatives à l'action en cessation telles que prévues dans la loi du 4 décembre 1990.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp vormt een aanvulling op het wetsontwerp tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen.

De voornaamste bepalingen van dit wetsontwerp vervangen het huidige regime van de vordering tot staking uit de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten door een vernieuwd regime, waarvan de bepalingen worden ingelast in hoofdstuk V van de wet van 2 augustus 2002. De nieuwe regels over de vordering tot staking zijn in belangrijke mate gebaseerd op de huidige regels zoals vervat in de wet van 4 december 1990, maar werden aangevuld en aangepast aan de regels over de vordering tot staking zoals vervat in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (hierna "wet I van 6 april 2010") en de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (hierna "wet II van 6 april 2010"). Die laatste benadering is verantwoord omdat het net in de context van de vroegere wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument is dat de vordering tot staking de meeste toepassingsgevallen heeft gekend, en de nieuwe wetten van 6 april 2010 (die de voornoemde wet van 14 juli 1991 recentelijk zijn komen te vervangen) op dat vlak bovendien de meest recente stand van de wetgeving weerspiegelen.

Het wetsontwerp werd aangepast om rekening te houden met de beperkte opmerkingen in het advies van de Raad van State.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Artikel 1 verduidelijkt dat het ontwerp van wet een aangelegenheid betreft als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

Dit artikel schaft de bepalingen over de vordering tot staking zoals vervat in de wet van 4 december 1990 af.

Article 3

L'article 87 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers est complété pour, comme à l'actuel article 222, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 et à l'article 128 de la loi I du 6 avril 2010, renverser la règle "le criminel tient le civil en état" lorsque des faits sanctionnés pénalement font l'objet d'une action en cessation.

Article 4

Cet article adapte l'intitulé du chapitre V de la loi du 2 août 2002 pour tenir compte de l'intégration dans ce chapitre des règles relatives à l'action en cessation.

Article 5

Cet article remplace plusieurs points de l'énumération contenue à l'article 122 de la loi du 2 août 2002. L'article 122 énumère les catégories de décisions de la FSMA qui sont susceptibles de faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'État selon une procédure accélérée. Cette disposition a été modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 novembre 2012 afin de tenir compte du remplacement de la loi du 20 juillet 2004 par la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement. Les dispositions modificatives ont toutefois été rédigées à partir d'une coordination erronée de l'article 122, de sorte que les modifications prévues par l'arrêté royal du 12 novembre 2012 n'ont pas été apportées aux points de l'énumération sur lesquels elles étaient censées porter et ne peuvent parfois tout simplement pas être effectuées. Le projet de loi rectifie la situation en remplaçant les points concernés de l'énumération contenue à l'article 122 de manière à ce que le résultat visé par l'arrêté royal du 12 novembre 2012 soit atteint. Il s'agit donc d'une correction purement technique.

Article 6

Cet article abroge le chapitre VI de la loi du 2 août 2002 afin que les articles actuellement compris dans ce chapitre puissent être rétablis comme faisant partie du chapitre V.

Article 7

Cet article introduit les nouvelles règles permettant d'intenter une action en cessation. Le libellé de la

Artikel 3

Artikel 87 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt aangevuld om, net zoals in het huidige artikel 222, § 2, van de wet van 4 december 1990 en van artikel 128 van de wet I van 6 april 2010, de regel "le criminel tient le civil en état" om te keren wanneer de strafbare feiten het voorwerp zijn van een vordering tot staking.

Artikel 4

Dit artikel past het opschrift van hoofdstuk V van de wet van 2 augustus 2002 aan de inlassing van de vordering tot staking aan.

Artikel 5

Dit artikel vervangt een aantal onderdelen van artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002. Artikel 122 somt de categorieën beslissingen van de FSMA op waartegen een beroep mogelijk is bij de Raad van State volgens een versnelde procedure. Die bepaling werd laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 november 2012 teneinde rekening te houden met de vervanging van de wet van 20 juli 2004 door de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles. Bij de opstelling van die wijzigingsbepalingen werd echter uitgegaan van een foutieve coördinatie van artikel 122, waardoor de door het koninklijk besluit van 12 november 2012 aangebrachte wijzigingen niet in de juiste onderdelen van de opsomming werden aangebracht en daardoor soms eenvoudigweg ook niet kunnen worden doorgevoerd. Het wetsontwerp zet dit recht door de betrokken onderdelen van artikel 122 op dusdanige manier te vervangen dat het door het koninklijk besluit van 12 november 2012 nagestreefde resultaat wel wordt bereikt. Het gaat dan ook om een loutere correctie.

Artikel 6

Dit artikel heft hoofdstuk VI van de wet van 2 augustus 2002 op, zodat de artikelen die dat hoofdstuk thans groepeert kunnen worden hersteld als onderdeel van hoofdstuk V.

Artikel 7

Dit artikel voegt de nieuwe regels in die toelaten een vordering tot staking in te stellen. De formulering van

phrase introductive est aligné sur celui de l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi II du 6 avril 2010. Une action en cessation peut être intentée dans quatre catégories de cas. Ces catégories visent principalement à cerner les infractions qui doivent être sanctionnées pour assurer la protection de l'épargne au sens large. Elles se situent dans le prolongement de l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990, mais ont été actualisées et, le cas échéant, étendues.

La première catégorie concerne les cas où la FSMA pourra prendre des mesures et infliger des sanctions administratives pour cause d'exercice illégal (essentiellement sans agrément) d'activités financières réglementées. Cette catégorie regroupe les infractions qui relevaient auparavant du champ d'application de l'article 220, alinéa 2, 1^o, 3^o, 4^o, 8^o et 9^o, de la loi du 4 décembre 1990, mais est élargie dans la mesure où elle vise également plusieurs autres infractions à l'obligation de disposer d'un agrément ou d'une inscription.

La deuxième catégorie concerne des infractions qui ont trait à la législation relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux offres publiques d'acquisition. Cette catégorie comprend notamment les infractions qui relevaient auparavant du champ d'application de l'article 220, alinéa 2, 2^o et 5^o, mais est également plus large dans la mesure où elle vise aussi d'autres infractions à la loi du 16 juin 2006 et à la loi du 1^{er} avril 2007. Ainsi, par exemple, une action en cessation pourrait être introduite contre la diffusion de publicités non conformes aux lois précitées. Il semble en outre indiqué de viser également les infractions à la loi du 3 août 2012, étant donné que cette loi poursuit dans une certaine mesure une finalité similaire à celle de la loi du 16 juin 2006.

La troisième catégorie concerne les infractions aux règles de conduite au sens large, telles qu'énumérées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, et § 2. Cette catégorie comprend les infractions qui relevaient auparavant du champ d'application de l'article 220, alinéa 2, 6^o, mais a été actualisée et élargie à la lumière de la nouvelle définition des compétences de la FSMA en ce qui concerne le contrôle du respect des règles de conduite (au sens large) par les acteurs du secteur financier.

La quatrième catégorie concerne les infractions que le Roi déterminera. Cette disposition est similaire à l'article 220, alinéa 3, de la loi du 4 décembre 1990.

L'alinéa 2 de cet article est libellé sur le modèle de l'article 2, alinéa 2, de la loi II du 6 avril 2010.

de aanhef is afgestemd op artikel 2, eerste lid, van de wet II van 6 april 2010. De vordering tot staking kan worden ingesteld in vier categorieën van gevallen. Deze categorieën beogen vooral die inbreuken te vatten die moeten worden aangepakt om de bescherming van het spaarwezen in ruime zin te verzekeren. Ze sluiten dan ook aan bij artikel 220 van de wet van 4 december 1990, maar werden geactualiseerd en, waar gepast, verruimd.

De eerste categorie betreft de gevallen waarin de FSMA maatregelen zal kunnen nemen en administratieve sancties zal kunnen opleggen voor de illegale (voornamelijk niet-vergunde) uitoefening van gereglementeerde financiële activiteiten. Deze categorie bundelt de inbreuken die voorheen konden gevat worden op grond van artikel 220, tweede lid, 1^o, 3^o, 4^o, 8^o en 9^o, van de wet van 4 december 1990, maar is tegelijk ruimer doordat ook een aantal andere inbreuken op de vergunnings- of inschrijvingsplicht worden gevat.

De tweede categorie betreft inbreuken die verband houden met de wetgeving op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en op de openbare overnamebiedingen. Deze categorie omvat onder meer de inbreuken die voorheen vervat waren in artikel 220, tweede lid, 2^o en 5^o, maar is tegelijk ruimer doordat ook andere inbreuken op de wet van 16 juni 2006 en op de wet van 1 april 2007 worden gevat. Zo zou bijvoorbeeld een vordering tot staking kunnen worden ingesteld tegen de verspreiding van reclame die in strijd is met de vermelde wetten. Bovendien komt het gepast voor om ook inbreuken op de wet van 3 augustus 2012 te vatten, aangezien deze wet in een aantal opzichten een gelijkaardige finaliteit nastreeft als de wet van 16 juni 2006.

De derde categorie betreft inbreuken op de gedragsregels in ruime zin, die zijn opgesomd in artikel 45, § 1, eerste lid, 3^o en § 2. Deze categorie omvat de inbreuken die voorheen vervat waren in artikel 220, tweede lid, 6^o, maar werd geactualiseerd en verruimd in het licht van de nieuwe bevoegdheidsomschrijving van de FSMA voor wat betreft het toezicht op de naleving van de gedragsregels (in ruime zin) door de actoren uit de financiële sector.

De vierde categorie betreft nadere inbreuken bepaald door de Koning, en is gelijkaardig aan artikel 220, derde lid, van de wet van 4 december 1990.

Het tweede lid van dit artikel wordt ingevoerd naar het voorbeeld van artikel 2, lid 2 van de wet II van 6 april 2010.

L'alinéa 3 de cet article est libellé sur le modèle de l'article 112 de la loi I du 6 avril 2010.

L'alinéa 4 de cet article reprend l'alinéa 3 de l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 et privilégie l'application de l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition (qui prévoit une compétence de la cour d'appel) par rapport à la mise en place d'une action en cessation.

Article 8

Cet article est libellé sur le modèle des règles en cascade prévues à l'article 110 de la loi I du 6 avril 2010 pour l'action en cessation relative à la publicité. Dans le but d'en assurer l'application la plus vaste possible, la notion de publicité est complétée par la notion plus large de "publication" et la notion d'annonceur est remplacée par la notion plus neutre de "celui qui a pris l'initiative". Cette terminologie plus large est par exemple indiquée pour l'application de l'action en cessation dans le contexte de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, dont un certain nombre de règles visent non seulement la publicité mais également d'autres documents et avis diffusés à l'initiative de l'émetteur, de l'offrant, du demandeur d'une admission à la négociation ou des intermédiaires désignés par eux. Il en va de même pour la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.

Article 9

Cet article précise qui peut former l'action en cessation.

Pour la première catégorie de cas (concernant l'exercice illégal d'activités financières réglementées), le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, prévoit que l'action en cessation peut être formée non seulement par la FSMA, mais également par le Ministre compétent, par chaque intéressé, par les associations prenant en charge la défense des intérêts des consommateurs, ainsi que par des groupements professionnels ou interprofessionnels. Cette disposition se situe dans la ligne de l'article 221 de la loi du 4 décembre 1990 pour ce qui est de l'actuelle action en cessation, mais est élargie, en ce qui concerne la dernière catégorie, sur le modèle de l'article 113 de la loi I du 6 avril 2010. La compétence de la FSMA s'inscrit dans le cadre de sa mission visée à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5^o, et se situe dans le prolongement du nouvel article 86*bis*. Cette mission de la FSMA consiste

Het derde lid van dit artikel wordt ingevoerd naar het voorbeeld van artikel 112 van de wet I van 6 april 2010.

Het vierde lid van dit artikel herneemt het derde lid van artikel 220 van de wet van 4 december 1990 en geeft voorrang aan de toepassing van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen (dat voorziet in de bevoegdheid van het hof van beroep) boven de vordering tot staking.

Artikel 8

Dit artikel wordt ingevoerd naar het voorbeeld van de trapsgewijze regeling vervat in artikel 110 van de wet I van 6 april 2010 voor de vordering tot staking met betrekking tot reclame, waarbij — met het oog op een zo ruim mogelijke toepasbaarheid — de term reclame wordt aangevuld met de ruimere term publicatie en de term adverteerder wordt vervangen door de neutrale term initiatiefnemer. Die ruimere terminologie is bijvoorbeeld aangewezen voor de toepassing in het kader van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, waarvan een aantal regels niet enkel betrekking heeft op reclame maar ook op andere documenten en berichten die worden verspreid op initiatief van de uitgevende instelling, de aanbieder, de aanvrager van de toelating tot de verhandeling of de door hen aangestelde tussenpersonen. Hetzelfde geldt voor de wet van 1 april 2007 op de openbare overnameaanbiedingen.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt wie de vordering tot staking kan instellen.

Voor de eerste categorie van gevallen (betreffende de illegale uitoefening van gereglementeerde financiële activiteiten), voorziet het eerste lid van de eerste paragraaf dat de vordering tot staking niet enkel kan worden ingesteld door de FSMA, maar ook door de bevoegde Minister, door iedere belanghebbende, door verenigingen ter verdediging van consumentenbelangen en door beroeps- of interprofessionele verenigingen. Dit sluit aan bij artikel 221 van de wet van 4 december 1990 voor wat betreft de huidige vordering tot staking, met een uitbreiding voor wat betreft de laatste categorie naar het voorbeeld van artikel 113 van de wet I van 6 april 2010. De bevoegdheid van de FSMA kadert in de uitoefening van haar opdracht als bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 5^o, en sluit aan bij het nieuwe artikel 86*bis*. Die opdracht van de FSMA bestaat erin om "bij

à “contribuer” à la protection du public contre l’offre ou la fourniture illicite de produits ou services financiers, et n’exclut donc pas que d’autres acteurs agissent également sur ce plan.

L’alinéa 2 est libellé sur le modèle de l’article 113 de la loi I du 6 avril 2010. Il est évident que ni les ministres mentionnés ni la FSMA ne doivent démontrer qu’ils remplissent les conditions prévues aux articles 17 et 18 du Code judiciaire, dans la mesure où la loi leur offre la possibilité explicite d’introduire cette action.

L’action en cessation pour les deuxième, troisième et quatrième catégories de cas a trait aux infractions à des dispositions au respect desquelles la FSMA est chargée de veiller et qui sont donc commises par des personnes soumises au contrôle de la FSMA (de manière permanente, par exemple sur le plan du respect des règles de conduite, ou de manière ponctuelle, en fonction de certaines opérations, par exemple lors d’une offre publique d’acquisition). Dans la mesure où elle se situe dans le prolongement des mesures que la FSMA peut prendre dans le cadre de son contrôle, l’action en cessation est dans ces cas réservée à la FSMA.

Le paragraphe 3 prévoit, à l’instar de l’article 117 de la loi I du 6 avril 2010, que l’action en cessation ne peut plus être intentée un an après que les faits faisant l’objet de l’action ont pris fin. Le but premier de l’action en cessation est certes de faire cesser le plus rapidement possible des actes ou activités qui se présentent à un moment donné, mais la jurisprudence considère que l’action en cessation reste possible aussi longtemps que la récidive n’est objectivement pas exclue. Intenten une action en cessation plus d’un an après que les faits qui en constituent la base se sont produits, ne répond toutefois plus à la finalité d’une action en cessation.

Article 10

Le paragraphe 1^{er} de cet article prévoit que le président peut, en tout état de la procédure, demander l’avis de la FSMA, et reprend ainsi partiellement l’article 221, § 2, de la loi du 4 décembre 1990. Il est dans ce contexte précisé que tel est uniquement le cas si l’action n’a pas été formée par la FSMA. Lorsqu’une action est formée par la FSMA, la position de celle-ci est en effet déjà connue.

Eu égard à la réforme de l’architecture de contrôle du secteur financier, qui a conduit au transfert d’une partie des compétences de l’ancienne CBFA à la Banque Nationale de Belgique (“la Banque”), il est prévu que le

te dragen tot” de bescherming van het publiek tegen het onwettelijk aanbod of de illegale levering van financiële producten of diensten, en sluit dus niet uit dat ook andere actoren optreden.

Het tweede lid wordt ingevoerd naar het voorbeeld van artikel 113 van de wet I van 6 april 2010. Uiteraard moeten ook de vermelde ministers en de FSMA niet aantonen dat zij voldoen aan de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, nu de wet het hen uitdrukkelijk mogelijk maakt om deze vordering in te stellen.

De vordering tot staking voor de tweede, derde en vierde categorie van gevallen heeft betrekking op inbreuken op bepalingen op de toepassing waarvan de FSMA toeziet, en dus door personen onderworpen aan het toezicht van de FSMA (op permanente basis, bijvoorbeeld de naleving van gedragsregels, dan wel in functie van bepaalde verrichtingen, bijvoorbeeld de partijen bij openbare overnamebiedingen). Als verlengstuk van de maatregelen die de FSMA kan nemen in het kader van haar toezicht, wordt de vordering tot staking in die gevallen dan ook voorbehouden aan de FSMA.

De derde paragraaf voorziet, naar het voorbeeld van artikel 117 van de wet I van 6 april 2010, dat de vordering tot staking niet meer kan worden ingesteld één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept, een einde hebben genomen. Het is weliswaar in de eerste plaats de bedoeling van de vordering tot staking om zo snel mogelijk een einde te maken aan daden of activiteiten die zich op dat ogenblik voordoen, maar de rechtspraak gaat er van uit dat de vordering tot staking mogelijk blijft zolang herhaling objectief niet is uitgesloten. Het instellen van een vordering tot staking meer dan één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept, zich hebben voorgedaan, beantwoordt echter niet langer aan het doel van een vordering tot staking.

Artikel 10

De eerste paragraaf van dit artikel voorziet dat de voorzitter in elke stand van het geding het advies van de FSMA kan inwinnen en herneemt aldus gedeeltelijk artikel 221, § 2, van de wet van 4 december 1990. Er wordt daarbij verduidelijkt dat dit enkel het geval is indien de vordering niet is ingesteld door de FSMA. Wanneer de vordering is ingesteld door de FSMA, is diens standpunt immers reeds gekend.

Gelet op de hervorming van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector, in het kader waarvan een deel van de bevoegdheden van de vroegere CBFA werden overgedragen aan de Nationale Bank van België (“de

président peut également demander l'avis de la Banque (a) lorsque l'action est intentée à charge d'un établissement soumis au contrôle de la Banque ou (b) lorsque l'action a trait à l'exercice d'une activité réservée aux établissements relevant du contrôle de la Banque. Il incombe au président de décider dans pareil cas s'il souhaite, outre le point de vue de la FSMA (qui a formé l'action ou dont l'avis est également sollicité), disposer du point de vue de la Banque.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de cet article dispose que l'action en cessation est formée et instruite selon les formes du référé (disposition reprise de l'article 221, § 1^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 et adaptée selon le libellé de l'article 118 de la loi I du 6 avril 2010).

Le paragraphe 2, alinéa 2, reprend l'article 221, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 dans une version légèrement adaptée. Cette disposition se situe également dans le prolongement du nouveau paragraphe ajouté à l'article 87, qui dispose qu'il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation concernant les mêmes faits.

L'alinéa 3 dispose que le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Cette disposition reprend l'article 221, § 5, de la loi du 4 décembre 1990 et est similaire à l'article 118 de la loi I du 6 avril 2010.

Le président peut assortir l'ordonnance de cessation d'une astreinte.

À l'instar de l'article 118 de la loi I du 6 avril 2010, le paragraphe 3 de cet article oblige le greffier à informer la FSMA de toute décision rendue sur une action en cessation ainsi que des recours formés contre cette décision. Il est en effet important que l'autorité de contrôle soit informée de telles décisions importantes prises dans son domaine de compétences.

Le paragraphe 4 de cet article contient, tout comme l'article 221, § 4, de la loi du 4 décembre 1990, des règles concernant la publicité de la décision. Ces règles sont toutefois adaptées sur le modèle de l'article 116 de la loi I du 6 avril 2010.

Article 11

Cet article modifie l'article 589, 2^o, du Code judiciaire. Cette disposition prévoit actuellement que le président du tribunal de commerce est compétent pour

Bank"), wordt voorzien dat de voorzitter ook het advies van de Bank kan inwinnen (a) indien de vordering is ingesteld tegen een instelling die aan het toezicht van de Bank is onderworpen of (b) indien de vordering betrekking heeft op de uitoefening van activiteiten voorbehouden aan instellingen die onder het toezicht van de Bank staan. Het komt aan de voorzitter toe om in dergelijke gevallen uit te maken of hij, naast het standpunt van de FSMA (die de vordering heeft ingesteld of om wiens advies tevens wordt verzocht), ook het standpunt van de Bank wenst te kennen.

Het eerste lid van de tweede paragraaf van dit artikel bepaalt dat de vordering tot staking wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding (zoals artikel 221, § 1, van de wet van 4 december 1990 en aangepast aan de bewoordingen van artikel 118 van de wet I van 6 april 2010).

Het tweede lid van de tweede paragraaf herneemt artikel 221, § 3 van de wet van 4 december 1990 in licht aangepaste versie. De bepaling sluit ook aan bij de nieuwe paragraaf die wordt toegevoegd aan artikel 87 en die bepaalt dat niet kan worden beslist over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gedane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking over dezelfde feiten.

Het derde lid bepaalt dat het vonnis uitvoerbaar is bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht. Deze bepaling herneemt artikel 221, § 5 van de wet van 4 december 1990 en is gelijkaardig aan artikel 118 van de wet I van 6 april 2010.

De voorzitter kan het bevel tot stopzetting van de inbreuk laten gepaard gaan met een dwangsom.

Naar het voorbeeld van artikel 118 van de wet I van 6 april 2010 verplicht de derde paragraaf van dit artikel de griffier om de FSMA op de hoogte te brengen van elke uitspraak over een vordering tot staking en van de voorzieningen tegen zulke uitspraken. Het is immers van belang dat de toezichthouder op de hoogte is van dergelijke belangrijke uitspraken in zijn bevoegdheidsdomein.

De vierde paragraaf van dit artikel bevat net zoals artikel 221, § 4 van de wet van 4 december 1990 regels over de bekendmaking van de uitspraak. Deze regels werden evenwel aangepast naar het voorbeeld van artikel 116 van de wet I van 6 april 2010.

Artikel 11

Dit artikel wijzigt artikel 589, 2^o van het Gerechtelijk Wetboek. Die bepaling voorziet momenteel in de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van

connaître des actions visées à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers. Dans la mesure où le présent projet vise à remplacer les règles relatives à l'action en cessation prévues dans la loi du 4 décembre 1990 par de nouvelles règles en la matière qui seraient introduites dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, le renvoi contenu à l'article 589, 2°, du Code judiciaire doit être adapté.

Article 12

Le renvoi fait par l'article 605^{ter} du Code judiciaire à l'ancienne législation relative aux offres publiques d'acquisition est actualisé et, par conséquent, remplacé par un renvoi à la législation actuelle en matière d'offres publiques d'acquisition.

Article 13

L'article 633^{ter} du Code judiciaire est abrogé dans la mesure où il concerne une compétence du président du tribunal de commerce de Bruxelles qui a été supprimée par la loi du 1^{er} avril 2007.

koophandel over de vorderingen als bedoeld in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten. Omdat dit ontwerp beoogt om de regels over de vordering tot staking uit de wet van 4 december 1990 te vervangen door nieuwe regels die zouden worden ingelast in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, dient de verwijzing in artikel 589, 2° van het Gerechtelijk Wetboek te worden aangepast.

Artikel 12

De verwijzing door artikel 605^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek naar de vroegere wetgeving op de openbare overnamebiedingen wordt geactualiseerd middels een verwijzing naar de huidige overnamewetgeving.

Artikel 13

Artikel 633^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven omdat dat artikel betrekking heeft op een bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel die door de wet van 1 april 2007 werd opgeheven.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi II visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses

CHAPITRE I^{ER}**Disposition introductive**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

Art. 2

Dans le livre VII, titre I^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, le chapitre I^{er}, comportant les articles 220 à 223, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est abrogé.

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 3

L'article 87 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, renuméroté par la loi du 2 mai 2007, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

"§ 4. Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation fondée sur l'article 125, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation."

Art. 4

Dans l'intitulé du chapitre V de la même loi, comportant les articles 120 à 124 et renuméroté par la loi du 2 mai 2007, les mots "et intervention de la FSMA devant les juridictions répressives" sont remplacés par les mots "intervention de la FSMA devant les juridictions répressives et action en cessation".

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet II tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

Art. 2

In boek VII, titel I, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten wordt hoofdstuk I, dat de artikelen 220 tot 223 bevat, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, opgeheven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 3

Artikel 87 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vernummerd bij de wet van 2 mei 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

"§ 4. Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank het voorwerp zijn van een vordering tot staking gegrond op artikel 125, kan er niet beslist worden over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking."

Art. 4

In het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet, dat de artikelen 120 tot 124 bevat en werd hernoemd bij de wet van 2 mei 2007, worden de woorden "en tussenkomst van de FSMA voor de strafgerechten" vervangen door de woorden "tussenkomst van de FSMA voor de strafgerechten en vordering tot staking".

Art. 5

À l'article 122 de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 novembre 2012, les 21° à 25° sont remplacés par ce qui suit:

"21° au demandeur, contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 32 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 162, § 2, alinéa 2, de la loi du 3 août 2012 précitée;

22° à l'organisme de placement collectif, contre les refus d'agrément, les refus d'approbation ou les refus d'acceptation décidés par la FSMA en vertu des articles 34, 36, alinéa 1^{er}, 45, alinéa 1^{er}, 47, alinéa 2, ou 51, alinéa 4, de la loi du 3 août 2012 précitée, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'agrément, d'approbation ou d'acceptation est censée rejetée;

23° à l'organisme de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 111, § 1^{er}, alinéa 2, 3^e et 6^e, de l'article 157 et de l'article 164 de la loi du 3 août 2012 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

24° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 191 et 192 de la loi du 3 août 2012 précitée. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 191 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

25° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 227 de la loi du 3 août 2012 précitée;"

Art. 6

Dans la même loi, le chapitre VI, comportant les articles 125 à 128, est abrogé.

Art. 5

In artikel 122 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 november 2012, worden de bepalingen onder 21° tot 25° vervangen als volgt:

"21° door de aanvrager, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 32 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan eenzelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 162, § 2, tweede lid van de voormelde wet van 3 augustus 2012;

22° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de weigeringen tot het verlenen van een vergunning, de weigeringen tot goedkeuring of de weigeringen tot aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens de artikelen 34, 36, eerste lid, 45, eerste lid, 47, tweede lid of 51, vierde lid, van de voormelde wet van 3 augustus 2012, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om vergunning, goedkeuring of aanvaarding geacht te zijn verworpen;

23° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 111, § 1, tweede lid, 3^e en 6^e, artikel 157 en artikel 164 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

24° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 191 en 192 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 191 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

25° door de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 227 van de voormelde wet van 3 augustus 2012;"

Art. 6

In dezelfde wet wordt hoofdstuk VI, dat de artikelen 125 tot 128 bevat, opgeheven.

Art. 7

Dans la même loi, l'article 125, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

“Art. 125. Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte ou d'une activité, même pénalement réprimé, qui:

1° est visé à l'article 86*bis*;

2° constitue une infraction à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ou à la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, ou aux dispositions prises en exécution de ces lois, ou prend place en méconnaissance des décisions de la FSMA prises sur la base des lois précitées;

3° constitue une infraction, dans le chef d'entreprises ou de personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2;

4° est, dans un but de protection de l'épargne publique ou des utilisateurs de produits ou services financiers, réservé à des personnes déterminées ou soumis à des conditions déterminées, et est qualifié par le Roi, sur avis de la FSMA, d'acte ou d'activité dont la cessation peut être ordonnée en vertu du présent article.

Il peut ordonner l'interdiction de ces actes ou activités lorsqu'ils n'ont pas encore débuté, mais qu'ils sont imminents.

Il peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction, lorsque la nature de l'infraction le nécessite. Il peut accorder la levée de la cessation lorsqu'il a été mis fin à l'infraction.

Le président du tribunal de commerce n'est pas compétent lorsque la cour d'appel de Bruxelles est exclusivement compétente par application de l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.”.

Art. 8

Dans la même loi, l'article 126, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

“Art. 126. Lorsque l'infraction concerne une publicité ou une publication, l'action en cessation peut être intentée à charge de l'initiateur de la publicité ou de la publication en question.

Toutefois, lorsque l'initiateur n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son

Art. 7

In dezelfde wet wordt artikel 125, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 125. De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad of activiteit die:

1° wordt bedoeld in artikel 86*bis*;

2° een inbreuk vormt op de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, op de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt of op de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, of op de bepalingen genomen in uitvoering van die wetten, of die plaatsvindt met miskennis van de beslissingen van de FSMA op grond van de voormelde wetten;

3° een inbreuk vormt, door ondernemingen of personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° of 3°, op de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2;

4° ter bescherming van het openbaar spaarwezen of van de afnemers van financiële producten of diensten aan bepaalde personen is voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden is onderworpen en die door de Koning, op advies van de FSMA, is aangemerkt als een daad of activiteit waarvan de staking kan worden bevolen op grond van dit artikel.

Hij kan deze daden of activiteiten verbieden wanneer zij nog geen aanvang hebben genomen, doch op het punt staan plaats te vinden.

Hij kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een einde te maken, wanneer de aard van de inbreuk dit nodig maakt. Hij kan de opheffing van het stakingsbevel toestaan wanneer een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

Voormelde bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel geldt niet in geval het hof van beroep te Brussel uitsluitend bevoegd is op grond van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen.”.

Art. 8

In dezelfde wet wordt artikel 126, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 126. Als de inbreuk een reclame of publicatie betreft, kan de vordering tot staking tegen de initiatiefnemer ervan worden ingesteld.

Indien de initiatiefnemer evenwel geen woonplaats heeft in België en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats

domicile en Belgique, l'action en cessation peut également être intentée à charge de:

— l'éditeur de la publicité ou de la publication écrite ou le producteur de la publicité ou de la publication audiovisuelle;

— l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;

— le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité ou la publication produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.”.

Art. 9

Dans la même loi, l'article 127, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est remplacé par ce qui suit et inséré dans le chapitre V:

“Art. 127. § 1^{er}. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 1°, est formée à la demande:

1° de la FSMA;

2° du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du ministre ayant les Pensions dans ses attributions ou du ministre ayant la Protection des consommateurs dans ses attributions;

3° des intéressés;

4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité juridique, pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation;

5° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité juridique.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux 4° et 5° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 2°, 3° ou 4°, est formée exclusivement à la demande de la FSMA.

§ 3. L'action fondée sur l'article 125 ne peut plus être intentée un an après que les faits dont on se prévaut ont pris fin.”.

Art. 10

Dans la même loi, l'article 128, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

in België heeft aangewezen, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen:

— de uitgever van de geschreven reclame of publicatie of de producent van de audiovisuele reclame of publicatie;

— de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;

— de verdeler, alsmede elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame of publicatie uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.”.

Art. 9

In dezelfde wet wordt artikel 127, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, vervangen als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 127. § 1. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 1°, wordt ingesteld op verzoek van:

1° de FSMA;

2° de minister bevoegd voor Financiën, de minister bevoegd voor Economie, de minister bevoegd voor Pensioenen of de minister bevoegd voor consumentenbescherming;

3° de belanghebbenden;

4° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;

5° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen bedoeld in 4° en 5° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 2°, 3° of 4°, wordt enkel ingesteld op verzoek van de FSMA.

§ 3. De vordering gegrond op artikel 125 kan niet meer worden ingesteld één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept een einde hebben genomen.”.

Art. 10

In dezelfde wet wordt artikel 128, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 128. § 1^{er}. Le président peut, en tout état de la procédure, demander l’avis de la FSMA, à moins que l’action n’ait été formée par la FSMA.

Le président peut, en tout état de la procédure, demander l’avis de la Banque, si les conditions suivantes sont remplies:

1° l’action en cessation a été intentée à charge d’un établissement visé à l’article 36/2 de la loi organique de la Banque ou l’action en cessation porte sur l’exercice d’activités réservées à des établissements visés dans cette disposition; et

2° l’action en cessation a été formée par la FSMA ou le président sollicite également l’avis de la FSMA.

Ces avis sont rendus dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l’avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie. Une copie de la demande et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 2. L’action fondée sur l’article 125 est formée et instruite selon les formes du référé.

Il est statué sur l’action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

§ 3. Toute décision rendue sur une action fondée sur l’article 125 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier, communiquée à la FSMA, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d’informer sans délai la FSMA du recours introduit contre toute décision rendue en application de l’article 125.

§ 4. Le président peut autoriser l’affichage de sa décision ou du résumé qu’il en rédige, pendant le délai qu’il détermine, aussi bien à l’extérieur qu’à l’intérieur des établissements du contrevenant, et autoriser la publication de son jugement ou de son résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être autorisées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l’acte ou de l’activité incriminé ou de ses effets.

Le président fixe le montant que la partie à qui une mesure de publicité a été accordée conformément à l’alinéa 1^{er} et qui a exécuté la mesure malgré un recours introduit à temps contre le jugement, devra payer à la partie au détriment de laquelle la mesure de publicité a été prononcée, si celle-ci est annulée en appel.”

“Art. 128. § 1. De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de FSMA, tenzij de vordering is ingesteld door de FSMA.

De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de Bank indien is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de vordering tot staking is ingesteld tegen een instelling als bedoeld in artikel 36/2 van de organieke wet van de Bank of de vordering tot staking heeft betrekking op de uitoefening van activiteiten voorbehouden aan instellingen als bedoeld in die bepaling; en

2° de vordering tot staking is ingesteld door de FSMA of de voorzitter verzoekt tevens om het advies van de FSMA.

Deze adviezen worden binnen de vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet. Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125 wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor een strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 3. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 125 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier meegedeeld aan de FSMA, tenzij de uitspraak is gewezen op diens vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de FSMA onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 125 is gewezen.

§ 4. De voorzitter kan toestaan dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel slechts worden toegestaan indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of activiteit of de uitwerking ervan ophouden.

De voorzitter stelt het bedrag vast dat de partij aan wie een bekendmakingsmaatregel overeenkomstig het eerste lid wordt toegekend en die de maatregel heeft uitgevoerd niettegenstaande tijdig beroep tegen het vonnis werd ingesteld, zal verschuldigd zijn aan de partij in wiens nadeel de bekendmakingsmaatregel werd uitgesproken, indien deze in beroep ongedaan wordt gemaakt.”

CHAPITRE IV

Modifications du Code judiciaire

Art. 11

À l'article 589 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 6 avril 2010, le 2° est remplacé par ce qui suit:

"2° à l'article 125 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;"

Art. 12

À l'article 605^{ter} du Code judiciaire, inséré par la loi du 2 août 2002, les mots "article 18^{ter} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition" sont remplacés par les mots "article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition."

Art. 13

L'article 633^{ter} du Code judiciaire, inséré par la loi du 2 août 2002, est abrogé.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 11

In artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 6 april 2010, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

"2° in artikel 125 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;"

Art. 12

In artikel 605^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de woorden "artikel 18^{ter} van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebiedingen" vervangen door de woorden "artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen."

Art. 13

Artikel 633^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt opgeheven.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N°52.871/2 DU 5 MARS 2013**

Le 11 février 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi II 'visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses'.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 5 mars 2013. La chambre était composée de Yves Kreins, président de chambre, Pierre Vandernoot et Martine Baguet, conseillers d'État, Yves De Cordt, assesseur, et Anne Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc Paquet, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Vandernoot.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 mars 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Formalités préalables

Il ne ressort d'aucune des pièces communiquées au Conseil d'État que l'examen préalable de la nécessité de procéder à une évaluation d'incidence au sens de l'article 19/1 de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' a bien été réalisé sur l'avant-projet.

Si ce n'est chose faite, cet examen préalable devra donc encore être accompli, ainsi que, s'il y a lieu, l'évaluation d'incidence subséquente, avant que le projet de loi ne soit déposé devant la Chambre des représentants 1.

¹ Article 19/3, 1^o, de la loi précitée du 5 mai 1997.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 52.871/2 VAN 5 MAART 2013**

Op 11 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-eersteminster en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet II 'tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen'.

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 5 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Yves Kreins, kamervoorzitter, Pierre Vandernoot en Martine Baguet, staatsraden, Yves De Cordt, assessor, en Anne Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Vandernoot.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 maart 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

Uit geen enkel van de aan de Raad van State overgezonden stukken blijkt dat het voorafgaande onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling in de zin van artikel 19/1 van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' uit te voeren wel degelijk heeft plaatsgehad met betrekking tot het voorontwerp.

Indien dit niet is geschied, moet dus nog worden overgegaan tot dit voorafgaande onderzoek en indien nodig, tot de daaropvolgende effectbeoordeling, voordat het wetsontwerp wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.1

¹ Artikel 19/3, 1^o, van de voornoemde wet van 5 mei 1997.

Examen de l'avant-projet

Arrêté de présentation

La mention du présent avis doit être omise².

Dispositif

Article 7

Le 2^o, *in fine*, en projet serait mieux rédigé de la manière suivante:

“ou méconnaît les décisions ...”.

Article 8

Il se comprend que le mot “annonceur” doit être remplacé pour appréhender les “publications” mais, dans la version française, le terme “initiateur” ne constitue pas la traduction correcte du terme néerlandais “initiatiefnemer” et n’est pas adéquat. Les termes “celui qui a pris l’initiative” sont plus adaptés.

Article 10

1. À l’alinéa 1^{er} du paragraphe 4, en projet, mieux vaut écrire “par voie de presse” que “par la voie de journaux”; à l’alinéa 3, mieux vaut écrire “au détriment de laquelle la mesure de publicité a été exécutée” (plutôt que “prononcée”).

2. Il serait opportun que l’exposé des motifs confirme que le président peut assortir son ordonnance de cessation d’une astreinte.

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le président,

Yves KREINS

Onderzoek van het voorontwerp

Indieningsbesluit

De vermelding van dit advies moet worden weggelaten.²

Dispositief

Artikel 7

Het ontworpen punt 2^o, *in fine*, zou beter gesteld worden als volgt:

“of die voorbijgaat aan de beslissingen...”.

Artikel 8

Het is begrijpelijk dat het woord “adverteerder” vervangen moet worden teneinde ook rekening te houden met de “publicaties” – maar in de Franse versie is het woord “initiateur” niet de correcte vertaling van het Nederlandse woord “initiatiefnemer” en is deze term dus niet geschikt. De bewoordingen “celui qui a pris l’initiative” zijn beter.

Artikel 10

1. In de ontworpen paragraaf 4, eerste lid, schrijf men beter “in de pers” dan “in kranten”; in het derde lid schrijf men beter “in wiens nadeel de bekendmakingsmaatregel werd getroffen” (eerder dan “uitgesproken”).

2. Het verdient aanbeveling om in de memorie van toelichting duidelijk te bepalen dat de voorzitter bij zijn vordering tot staking ook een dwangsom kan opleggen.

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Yves KREINS

² Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvstconsetat.be, onglet “Technique législative”, recommandation no 227 et formule F 5.

² Beginselen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvstconsetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 227 en formule F 5.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Consommateurs, du Ministre de la Justice, du Ministre de l'Intérieur et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le Ministre des Consommateurs, le Ministre de la Justice, le Ministre de l'Intérieur et le Ministre des Finances sont chargés de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers****Art. 2**

Dans le livre VII, titre I^{er}, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, le chapitre I^{er}, comportant les articles 220 à 223, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est abrogé.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Consumenten, de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Consumenten, de Minister van Justitie, de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten****Art. 2**

In boek VII, titel I, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten wordt hoofdstuk I, dat de artikelen 220 tot 223 bevat, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, opgeheven.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 3

L'article 87 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, renuméroté par la loi du 2 mai 2007, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation fondée sur l'article 125, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.”

Art. 4

Dans l'intitulé du chapitre V de la même loi, comportant les articles 120 à 124 et renuméroté par la loi du 2 mai 2007, les mots “et intervention de la FSMA devant les juridictions répressives” sont remplacés par les mots “, intervention de la FSMA devant les juridictions répressives et action en cessation”.

Art. 5

À l'article 122 de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 novembre 2012, les 21° à 25° sont remplacés par ce qui suit:

“21° au demandeur, contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 32 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 162, § 2, alinéa 2, de la loi du 3 août 2012 précitée;

22° à l'organisme de placement collectif, contre les refus d'agrément, les refus d'approbation ou les refus d'acceptation décidés par la FSMA en vertu des articles 34, 36, alinéa 1^{er}, 45, alinéa 1^{er}, 47, alinéa 2, ou 51, alinéa 4, de la loi du 3 août 2012 précitée, ou lorsque

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 3

Artikel 87 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, vernummerd bij de wet van 2 mei 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank het voorwerp zijn van een vordering tot staking gegrond op artikel 125, kan er niet beslist worden over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking.”

Art. 4

In het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet, dat de artikelen 120 tot 124 bevat en werd hernummerd bij de wet van 2 mei 2007, worden de woorden “en tussenkomst van de FSMA voor de strafgerichten” vervangen door de woorden “, tussenkomst van de FSMA voor de strafgerichten en vordering tot staking”.

Art. 5

In artikel 122 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 november 2012, worden de bepalingen onder 21° tot 25° vervangen als volgt:

“21° door de aanvrager, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 32 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan eenzelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 162, § 2, tweede lid van de voormelde wet van 3 augustus 2012;

22° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de weigeringen tot het verlenen van een vergunning, de weigeringen tot goedkeuring of de weigeringen tot aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens de artikelen 34, 36, eerste lid, 45, eerste lid, 47, tweede

la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'agrément, d'approbation ou d'acceptation est censée rejetée;

23° à l'organisme de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 111, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 6°, de l'article 157 et de l'article 164 de la loi du 3 août 2012 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

24° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 191 et 192 de la loi du 3 août 2012 précitée. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 191 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

25° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 227 de la loi du 3 août 2012 précitée;”.

Art. 6

Dans la même loi, le chapitre VI, comportant les articles 125 à 128, est abrogé.

Art. 7

Dans la même loi, l'article 125, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

“Art. 125. Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte ou d'une activité, même pénalement réprimé, qui:

1° est visé à l'article 86*bis*;

2° constitue une infraction à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ou à la loi du

lid of 51, vierde lid, van de voormelde wet van 3 augustus 2012, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om vergunning, goedkeuring of aanvaarding geacht te zijn verworpen;

23° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 111, § 1, tweede lid, 3° en 6°, artikel 157 en artikel 164 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

24° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 191 en 192 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 191 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

25° door de beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 227 van de voormelde wet van 3 augustus 2012;”

Art. 6

In dezelfde wet wordt hoofdstuk VI, dat de artikelen 125 tot 128 bevat, opgeheven.

Art. 7

In dezelfde wet wordt artikel 125, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 125. De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad of activiteit die:

1° wordt bedoeld in artikel 86*bis*;

2° een inbreuk vormt op de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, op de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt of op de wet

1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, ou aux dispositions prises en exécution de ces lois, ou méconnaît les décisions de la FSMA prises sur la base des lois précitées;

3° constitue une infraction, dans le chef d'entreprises ou de personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2;

4° est, dans un but de protection de l'épargne publique ou des utilisateurs de produits ou services financiers, réservé à des personnes déterminées ou soumis à des conditions déterminées, et est qualifié par le Roi, sur avis de la FSMA, d'acte ou d'activité dont la cessation peut être ordonnée en vertu du présent article.

Il peut ordonner l'interdiction de ces actes ou activités lorsqu'ils n'ont pas encore débuté, mais qu'ils sont imminents.

Il peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction, lorsque la nature de l'infraction le nécessite. Il peut accorder la levée de la cessation lorsqu'il a été mis fin à l'infraction.

Le président du tribunal de commerce n'est pas compétent lorsque la cour d'appel de Bruxelles est exclusivement compétente par application de l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition."

Art. 8

Dans la même loi, l'article 126, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

"Art. 126. Lorsque l'infraction concerne une publicité ou une publication, l'action en cessation peut être intentée à charge de celui qui a pris l'initiative de la publicité ou de la publication en question.

Toutefois, lorsque celui qui a pris l'initiative n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action en cessation peut également être intentée à charge de:

— l'éditeur de la publicité ou de la publication écrite ou le producteur de la publicité ou de la publication audiovisuelle;

van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, of op de bepalingen genomen in uitvoering van die wetten, of die de beslissingen van de FSMA op grond van de voormelde wetten miskent;

3° een inbreuk vormt, door ondernemingen of personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° of 3°, op de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2;

4° ter bescherming van het openbaar spaarwezen of van de afnemers van financiële producten of diensten aan bepaalde personen is voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden is onderworpen en die door de Koning, op advies van de FSMA, is aangemerkt als een daad of activiteit waarvan de staking kan worden bevolen op grond van dit artikel.

Hij kan deze daden of activiteiten verbieden wanneer zij nog geen aanvang hebben genomen, doch op het punt staan plaats te vinden.

Hij kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een einde te maken, wanneer de aard van de inbreuk dit nodig maakt. Hij kan de opheffing van het stakingsbevel toestaan wanneer een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

Voormelde bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel geldt niet in geval het hof van beroep te Brussel uitsluitend bevoegd is op grond van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen."

Art. 8

In dezelfde wet wordt artikel 126, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

"Art. 126. Als de inbreuk een reclame of publicatie betreft, kan de vordering tot staking tegen de initiatiefnemer ervan worden ingesteld.

Indien de initiatiefnemer evenwel geen woonplaats heeft in België en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België heeft aangewezen, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen:

— de uitgever van de geschreven reclame of publicatie of de producent van de audiovisuele reclame of publicatie;

— l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;

— le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité ou la publication produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.”

Art. 9

Dans la même loi, l'article 127, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 mars 2011, est remplacé par ce qui suit et inséré dans le chapitre V:

“Art. 127. § 1^{er}. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 1^o, est formée à la demande:

1^o de la FSMA;

2^o du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre ayant l'Économie dans ses attributions, du ministre ayant les Pensions dans ses attributions ou du ministre ayant la Protection des consommateurs dans ses attributions;

3^o des intéressés;

4^o d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité juridique, pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation;

5^o d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité juridique.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux 4^o et 5^o peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o ou 4^o, est formée exclusivement à la demande de la FSMA.

§ 3. L'action fondée sur l'article 125 ne peut plus être intentée un an après que les faits dont on se prévaut ont pris fin.”

— de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;

— de verdeler, alsmede elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame of publicatie uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.”

Art. 9

In dezelfde wet wordt artikel 127, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011, vervangen als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 127. § 1. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 1^o, wordt ingesteld op verzoek van:

1^o de FSMA;

2^o de minister bevoegd voor Financiën, de minister bevoegd voor Economie, de minister bevoegd voor Pensioenen of de minister bevoegd voor consumentenbescherming;

3^o de belanghebbenden;

4^o een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;

5^o een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen bedoeld in 4^o en 5^o in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 2^o, 3^o of 4^o, wordt enkel ingesteld op verzoek van de FSMA.

§ 3. De vordering gegrond op artikel 125 kan niet meer worden ingesteld één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept een einde hebben genomen.”

Art. 10

Dans la même loi, l'article 128, abrogé par l'arrêté royal du 25 mars 2003, est rétabli dans la rédaction suivante et inséré dans le chapitre V:

“Art. 128. § 1^{er}. Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la FSMA, à moins que l'action n'ait été formée par la FSMA.

Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Banque, si les conditions suivantes sont remplies:

1° l'action en cessation a été intentée à charge d'un établissement visé à l'article 36/2 de la loi organique de la Banque ou l'action en cessation porte sur l'exercice d'activités réservées à des établissements visés dans cette disposition; et

2° l'action en cessation a été formée par la FSMA ou le président sollicite également l'avis de la FSMA.

Ces avis sont rendus dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie. Une copie de la demande et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125 est formée et instruite selon les formes du référé.

Il est statué sur l'action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

§ 3. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 125 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier, communiquée à la FSMA, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai la FSMA du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 125.

§ 4. Le président peut autoriser l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant, et autoriser la publication de son jugement ou de son résumé par voie de presse ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Art. 10

In dezelfde wet wordt artikel 128, opgeheven bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, hersteld als volgt en als een onderdeel van hoofdstuk V:

“Art. 128. § 1. De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de FSMA, tenzij de vordering is ingesteld door de FSMA.

De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de Bank indien is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de vordering tot staking is ingesteld tegen een instelling als bedoeld in artikel 36/2 van de organieke wet van de Bank of de vordering tot staking heeft betrekking op de uitoefening van activiteiten voorbehouden aan instellingen als bedoeld in die bepaling; en

2° de vordering tot staking is ingesteld door de FSMA of de voorzitter verzoekt tevens om het advies van de FSMA.

Deze adviezen worden binnen de vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet. Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125 wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niet-tegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor een strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 3. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 125 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier meegedeeld aan de FSMA, tenzij de uitspraak is gewezen op diens vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de FSMA onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 125 is gewezen.

§ 4. De voorzitter kan toestaan dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in de pers of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être autorisées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte ou de l'activité incriminé ou de ses effets.

Le président fixe le montant que la partie à qui une mesure de publicité a été accordée conformément à l'alinéa 1^{er} et qui a exécuté la mesure malgré un recours introduit à temps contre le jugement, devra payer à la partie au détriment de laquelle la mesure de publicité a été exécutée, si celle-ci est annulée en appel.”

CHAPITRE 4

Modifications du Code judiciaire

Art. 11

À l'article 589 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 6 avril 2010, le 2^o est remplacé par ce qui suit:

“2^o à l'article 125 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;”

Art. 12

À l'article 605^{ter} du Code judiciaire, inséré par la loi du 2 août 2002, les mots “article 18^{ter} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition” sont remplacés par les mots “article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.”

Deze bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel slechts worden toegestaan indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of activiteit of de uitwerking ervan ophouden.

De voorzitter stelt het bedrag vast dat de partij aan wie een bekendmakingsmaatregel overeenkomstig het eerste lid wordt toegekend en die demaatregel heeft uitgevoerd niettegenstaande tijdig beroep tegen het vonnis werd ingesteld, zal verschuldigd zijn aan de partij in wiens nadeel de bekendmakingsmaatregel werd getroffen, indien deze in beroep ongedaan wordt gemaakt.”

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 11

In artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 6 april 2010, wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt:

“2^o in artikel 125 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;”

Art. 12

In artikel 605^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, worden de woorden “artikel 18^{ter} van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebiedingen” vervangen door de woorden “artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen.”

Art. 13

L'article 633ter du Code judiciaire, inséré par la loi du 2 août 2002, est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 2013

ALBERT

PAR LE ROI:

*Le vice-premier ministre
et ministre des Consommateurs,*

Johan VANDE LANOTTE

*La vice-première ministre
et ministre de l'Intérieur,*

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

Art. 13

Artikel 633ter van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 4 juni 2013

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De vice-eersteminister
en minister van Consumenten,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eersteminister
en minister van Binnenlandse Zaken,*

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Financiën,

Koen GEENS

ANNEXES

BIJLAGEN

4 DECEMBRE 1990

Loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers

LIVRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES
ET MODIFICATIVES

TITRE I^{er}

Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}

De l'action en cessation

Art. 220

Lorsqu'il constate des actes, même sanctionnés pénalement, constituant un des manquements prévus à l'alinéa 2, le président du tribunal de commerce peut, en vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, ordonner la cessation de ces actes.

Les actes prévus à l'alinéa 1^{er} sont les suivants :

1° le fait de recevoir de la part du public ou de solliciter, sous quelque forme ou qualification que ce soit, des fonds remboursables à vue, à terme ou avec préavis, sauf les exceptions prévues à l'article 68bis, § 1^{er} de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ;

2° le fait de procéder à des offres publiques d'acquisition au sens de la loi du 1 avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, ou à des offres publiques d'instruments de placement ou des admissions d'instruments de placement au sens de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur un marché réglementé, en méconnaissant les obligations imposées par les lois précitées ou les décisions prises par l'Autorité des services et marchés financiers sur la base des lois précitées;

3° le fait de solliciter le public en vue de participer à des organismes de placement collectif, sauf si ces

COORDINATION PROJET II

4 DECEMBRE 1990

Loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers

[...]

4 DECEMBER 1990

Wet op de financiële transacties en de financiële markten

BOEK VII

DIVERSE BEPALINGEN
EN WIJZIGINGSBEPALINGEN

TITEL I

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Vordering tot staking

Art. 220

Wanneer de voorzitter van de rechtbank van koophandel, zelfs strafrechtelijk beteugelde, handelingen vaststelt, die één van de in het tweede lid bedoelde tekortkomingen vormen, kan hij om het openbaar spaarwezen te beschermen tegen onwettige wervingspraktijken, bevelen dat deze handelingen worden gestaakt.

De handelingen als bedoeld in het eerste lid zijn :

1° in welke vorm of hoedanigheid ook van het publiek geldmiddelen ontvangen of werven die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, behoudens de uitzonderingen als bedoeld in artikel 68bis, § 1, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt ;

2° het verrichten van openbare overnamebiedingen in de zin van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, of van openbare aanbiddingen van beleggingsinstrumenten of toelatingen van beleggingsinstrumenten in de zin van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt, met miskenning van de verplichtingen opgelegd door de voormelde wetten of met miskenning van de beslissingen van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten op grond van de voormelde wetten;

3° zich tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging, tenzij dit gebeurt

COÖRDINATIE WETSONTWERPT II

4 DECEMBER 1990

Wet op de financiële transacties en de financiële markten

opérations sont effectuées par des organismes de placement collectif dont l'offre publique de titres en Belgique est autorisée en vertu de la Partie II de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement ;

4° le fait d'exercer des activités d'établissement de crédit sans avoir obtenu un agrément conformément à la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, et le fait d'exercer des activités d'entreprise d'investissement sans avoir obtenu un agrément conformément aux dispositions des livres II et III de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement;

5° le fait de pratiquer l'intermédiation au sens de l'article 13 de la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés en violation des règles prévues dans la loi précitée;

6° le non-respect, par une entreprise réglementée visée à l'article 26 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, des règles de conduite prévues par ou en application des articles 27 à 28ter de la loi précitée;

7° le fait de colporter des valeurs mobilières de toute espèce, au sens de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939, sans y être autorisé conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté royal précité.

8° le fait de pratiquer le commerce des devises en violation des dispositions du livre III de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement;

9° le fait d'exercer des activités de société de gestion d'organismes de placement collectif sans être agréé conformément aux dispositions de la Partie III de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement.

Le président du tribunal de commerce n'est pas compétent lorsque la cour d'appel de Bruxelles est exclusivement compétente par application de l'article 41 de la loi du 1 avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris après avis de la Banque Nationale de Belgique et de l'Autorité des services et marchés financiers, ajouter à cette liste d'autres opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont légalement réservées

door instellingen voor collectieve belegging waarvan de effecten in België openbaar mogen worden aangeboden krachtens Deel II van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles ;

4° als kredietinstelling optreden zonder daarvoor een vergunning te hebben verkregen overeenkomstig de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, en als beleggingsonderneming optreden zonder daarvoor een vergunning te hebben verkregen overeenkomstig de bepalingen van boek II en boek III van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

5° bemiddelingswerkzaamheden verrichten in de zin van artikel 13 van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt, met overtreding van de regels waarvan sprake in voornoemde wet;

6° de niet-naleving, door een gereguleerde onderneming als bedoeld in artikel 26 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de gedragsregels bepaald in of met toepassing van de artikelen 27 tot 28ter van voornoemde wet;

7° met effecten van allerlei aard leuren in de zin van het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939, zonder daartoe te zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit.

8° valutahandel verrichten in strijd met de bepalingen van boek III van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

9° als beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging optreden zonder een vergunning te hebben verkregen conform de bepalingen van Deel III van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

Voormelde bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel geldt niet in geval het hof van beroep te Brussel uitsluitend bevoegd is op grond van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Nationale Bank van België en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, aan deze lijst andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen, bij

à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées.

Art. 221

§ 1^{er}. La demande fondée sur l'article 220 est formée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du ministre des Finances, de la Banque Nationale de Belgique, de l'Autorité des services et marchés financiers, de tout intéressé ou de toute association qui vise la défense des intérêts des consommateurs, dans la mesure où elle est dotée de la personnalité juridique et est représentée au sein du Conseil de la Consommation; cette demande est introduite selon les formes du référé.

La demande fondée sur l'article 220, alinéa 1^{er}, 5^o, peut également être formée par les autorités de marché des marchés réglementés pour les transactions ou pratiques contraires aux règles régissant les marchés réglementés belges dont il assure la surveillance.

§ 2. Le président peut demander l'avis de la Banque Nationale de Belgique ou de l'Autorité des services et marchés financiers en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie.

Une copie de cette requête et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 3. Il est statué sur l'action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

§ 4. Le président peut ordonner que son jugement soit publié par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être ordonnées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation du manquement incriminé ou de ses effets. Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.

§ 5. La décision est exécutoire par provision, nonobstant tout recours, et sans caution.

La décision est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur de la demande. Un jugement rendu par défaut est susceptible d'opposition.

wet aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Art. 221

§ 1. De vordering op grond van artikel 220 wordt ingesteld op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Nationale Bank van België, van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, van elke belanghebbende of van elke vereniging voor de verdediging van de verbruikersbelangen, voor zover zij rechtspersoonlijkheid bezit en vertegenwoordigd is in de Raad voor het Verbruik; deze vordering wordt ingesteld als in kort geding.

De vordering op grond van artikel 220, eerste lid, 5°, kan eveneens worden ingesteld op verzoek van de marktautoriteiten van de gereguleerde markten, voor wat betreft de transacties of praktijken die indruisen tegen de regels die van toepassing zijn op de Belgische gereguleerde markten waar-over zij het toezicht uitoefenen.

§ 2. De voorzitter kan in elke stand van de procedure het advies van de Nationale Bank van België of van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet.

Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het procedure-dossier gevoegd.

§ 3. Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege.

§ 4. De voorzitter kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, op kosten van de overtreder.

Dergelijke bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel enkel worden gelast indien zij ertoe kunnen bijdragen dat de gewraakte tekortkoming of de naderking ervan een einde neemt. Zij mogen pas worden uitgevoerd op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer open staat.

§ 5. De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk beroep en zonder borgtocht.

Tegen de uitspraak is hoger beroep mogelijk, welke ook de waarde van de vordering weze. Tegen een uitspraak bij verstek is verzet mogelijk.

Art. 222

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 50 EUR à 10.000 EUR ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation.

§ 2. Il ne peut être statué sur l'action pénale relative à des points faisant l'objet d'une action en cessation qu'après qu'une décision passée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation.

Art. 223

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 222, § 1^{er}.

Art. 222

§ 1. Met geldboete van 50 EUR tot 10.000 EUR worden gestraft, zij die de voorschriften van een vonnis of arrest niet naleven dat is geweest ingevolge een vordering tot staking.

§ 2. In een strafvordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld, kan slechts uitspraak worden gedaan nadat over de vordering tot staking een beslissing is gevallen die in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 223

De bepalingen van boek I van het Straf-wetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in artikel 222, § 1, bedoelde inbreuken.

2 AOUT 2002

Loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 87

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 250 EUR à 2.500.000 EUR ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la FSMA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la FSMA contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 74, 75, § 4, et 76, alinéa 1^{er}, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

CHAPITRE V

Voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la FSMA et par les entreprises de marché et intervention de la FSMA devant les juridictions répressives

Art. 122

Un recours auprès du Conseil d'Etat est ouvert, selon une procédure accélérée déterminée par le Roi :

1° ...

COORDINATION PROJET DE LOI II

2 AOUT 2002

Loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 87

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 250 EUR à 2.500.000 EUR ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui font obstacle aux inspections et expertises de la FSMA en vertu du présent chapitre ou lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements dont la FSMA contrôle l'application, alors que ces lois et règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés.

§ 2. Les infractions aux articles 74, 75, § 4, et 76, alinéa 1^{er}, sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

§ 4. Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation fondée sur l'article 125, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

CHAPITRE V

Voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la FSMA et par les entreprises de marché, intervention de la FSMA devant les juridictions répressives et action en cessation

Art. 122

Un recours auprès du Conseil d'État est ouvert, selon une procédure accélérée déterminée par le Roi :

1° ...

2 AUGUSTUS 2002

Wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 87

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 250 EUR tot 2.500.000 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de onderzoeken en expertises van de FSMA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de FSMA op de toepassing toeziet, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 74, 75, § 4, en 76, eerste lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

HOOFDSTUK V

Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de FSMA en de marktondernemingen en tussenkomst van de FSMA voor de strafgerechten

Art. 122

Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure zoals vastgesteld door de Koning, beroep worden ingesteld :

1° ...

COÖRDINATIE VOORONTWERP II

2 AUGUSTUS 2002

Wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 87

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 250 EUR tot 2.500.000 EUR of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de onderzoeken en expertises van de FSMA krachtens dit hoofdstuk verhinderen of haar bewust onjuiste of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die bewust, door verklaringen of anderszins, doen of laten uitschijnen dat de verrichting of verrichtingen die zij uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren worden verricht onder de voorwaarden bepaald in de wetten en reglementen waarvan de FSMA op de toepassing toeziet, terwijl deze wetten en reglementen niet op hen van toepassing zijn of niet werden geëerbiedigd.

§ 2. De inbreuken op de artikelen 74, 75, § 4, en 76, eerste lid, worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

§ 4. Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank het voorwerp zijn van een vordering tot staking gegrond op artikel 125, kan er niet beslist worden over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen betreffende de vordering tot staking.

HOOFDSTUK V

Verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de FSMA en de marktondernemingen, tussenkomst van de FSMA voor de strafgerechten en vordering tot staking

Art. 122

Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure zoals vastgesteld door de Koning, beroep worden ingesteld :

1° ...

2° à l'organisme de placement, contre les refus d'agrément ou d'acceptation décidés par la FSMA en vertu de l'article 120, § 2, 1°, 2° et 3°, de la loi du 4 décembre 1990 précitée;

3° à l'organisme de placement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 134, alinéa 2, 2° et 5°, de l'article 139 et de l'article 141, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

4° ...

5° ...

6° ...

7° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement . Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 50 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

8° à l'entreprise d'investissement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 104, § 1^{er}, 1°, 1°bis, 2°, 3°, et 4°, de la loi du 6 avril 1995 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

9° ...

10° au demandeur d'enregistrement et à la société concernée, contre les décisions de la FSMA de refus d'enregistrement et de suspension ou révocation de l'enregistrement, prises en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée et de ses mesures d'exécution. Le recours est suspensif de la décision à moins que la FSMA n'ait, pour motifs graves, déclaré que sa décision était exécutoire nonobstant recours;

11° ...

12° à l'entreprise d'assurances contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par la FSMA en vertu de l'article 21, § 1^{er} ter, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ;

2° à l'organisme de placement, contre les refus d'agrément ou d'acceptation décidés par la FSMA en vertu de l'article 120, § 2, 1°, 2° et 3°, de la loi du 4 décembre 1990 précitée;

3° à l'organisme de placement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 134, alinéa 2, 2° et 5°, de l'article 139 et de l'article 141, § 3, de la loi du 4 décembre 1990 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

4° ...

5° ...

6° ...

7° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement . Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 50 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

8° à l'entreprise d'investissement, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 104, § 1^{er}, 1°, 1°bis, 2°, 3°, et 4°, de la loi du 6 avril 1995 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

9° ...

10° au demandeur d'enregistrement et à la société concernée, contre les décisions de la FSMA de refus d'enregistrement et de suspension ou révocation de l'enregistrement, prises en vertu de l'article 139 de la loi du 6 avril 1995 précitée et de ses mesures d'exécution. Le recours est suspensif de la décision à moins que la FSMA n'ait, pour motifs graves, déclaré que sa décision était exécutoire nonobstant recours;

11° ...

12° à l'entreprise d'assurances contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par la FSMA en vertu de l'article 21, § 1^{er} ter, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

2° door de beleggingsinstelling, tegen de weigeringen tot erkenning of aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens artikel 120, § 2, 1°, 2° en 3°, van de voormelde wet van 4 december 1990;

3° door de beleggingsinstelling, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 134, tweede lid, 2° en 5°, artikel 139 en artikel 141, § 3, van de voormelde wet van 4 december 1990. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

4° ...

5° ...

6° ...

7° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 50 en 51 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen . Een zelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

8° door de beleggingsonderneming, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 104, § 1, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voornoemde wet van 6 april 1995 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

9° ...

10° door de aanvrager van een registratie en door de betrokken vennootschap, tegen de beslissingen van de FSMA om de registratie te weigeren, te schorsen of te herroepen krachtens artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995 en van zijn uitvoeringsmaatregelen. Het beroep schorst de beslissing op tenzij de FSMA, om zwaarwichtige redenen, haar beslissing uitvoerbaar niettegenstaande hoger beroep zou hebben verklaard;

11° ...

12° door de verzekeringsonderneming tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 21, § 1ter, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen ;

2° door de beleggingsinstelling, tegen de weigeringen tot erkenning of aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens artikel 120, § 2, 1°, 2° en 3°, van de voormelde wet van 4 december 1990;

3° door de beleggingsinstelling, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 134, tweede lid, 2° en 5°, artikel 139 en artikel 141, § 3, van de voormelde wet van 4 december 1990. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

4° ...

5° ...

6° ...

7° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 50 en 51 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen . Een zelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 50 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

8° door de beleggingsonderneming, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 104, § 1, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voornoemde wet van 6 april 1995 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

9° ...

10° door de aanvrager van een registratie en door de betrokken vennootschap, tegen de beslissingen van de FSMA om de registratie te weigeren, te schorsen of te herroepen krachtens artikel 139 van de voormelde wet van 6 april 1995 en van zijn uitvoeringsmaatregelen. Het beroep schorst de beslissing op tenzij de FSMA, om zwaarwichtige redenen, haar beslissing uitvoerbaar niettegenstaande hoger beroep zou hebben verklaard;

11° ...

12° door de verzekeringsonderneming tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 21, § 1ter, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen ;

13° ...

14° ...

15° ...

16° ...

17° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions de refus d'inscription, de radiation de l'inscription et d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 43, §§ 1^{er}, 3 et 6, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

18° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions d'interdiction prises par la FSMA en vertu de l'article 43bis, § 3, de la loi du 4 août 1992 précitée;

19° à l'intermédiaire d'assurances ou de réassurances, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions entraînant d'office la perte de l'inscription, prises par la FSMA en vertu des articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

20° ...

21° à l'organisme de placement collectif, contre les refus d'agrément, les refus d'approbation ou les refus d'acceptation décidés par la FSMA en vertu des articles 34, 36, alinéa 1^{er}, 45, alinéa 1^{er}, 47, alinéa 2 ou 51, alinéa 4, de la loi du 3 août 2012 précitée, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'agrément, d'approbation ou d'acceptation est censée rejetée;

22° à l'organisme de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 111, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 6^o, de l'article 157 et de l'article 164 de la loi du 3 août 2012 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

13° ...

14° ...

15° ...

16° ...

17° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions de refus d'inscription, de radiation de l'inscription et d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 43, §§ 1^{er}, 3 et 6, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

18° à l'entreprise hypothécaire, contre les décisions d'interdiction prises par la FSMA en vertu de l'article 43bis, § 3, de la loi du 4 août 1992 précitée;

19° à l'intermédiaire d'assurances ou de réassurances, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances et de réassurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions entraînant d'office la perte de l'inscription, prises par la FSMA en vertu des articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

20° ...

21° au demandeur, contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 32 de la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée rejetée. Un même recours est ouvert à l'organisme de placement contre le refus d'inscription décidé par la FSMA en vertu de l'article 162, § 2, alinéa 2, de la loi du 3 août 2012 précitée;

22° à l'organisme de placement collectif, contre les refus d'agrément, les refus d'approbation ou les refus d'acceptation décidés par la FSMA en vertu des articles 34, 36, alinéa 1^{er}, 45, alinéa 1^{er}, 47, alinéa 2, ou 51, alinéa 4, de la loi du 3 août 2012 précitée, ou lorsque la FSMA n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier com-

13° ...

14° ...

15° ...

16° ...

17° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot weigering van inschrijving, tot intrekking van de inschrijving en tot verzet, die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43, §§ 1, 3 en 6 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

18° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot verbod die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43bis , § 3 van de voormelde wet van 4 augustus 1992;

19° door de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon , tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen , tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de FSMA heeft genomen krachtens artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

20° ...

21° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de weigeringen tot het verlenen van een vergunning, de weigeringen tot goedkeuring of de weigeringen tot aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens de artikelen 34, 36, eerste lid, 45, eerste lid, 47, tweede lid, of 51, vierde lid, van de voormelde wet van 3 augustus 2012 , of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om vergunning, goedkeuring of aanvaarding geacht te zijn verworpen;

22° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 111, § 1, tweede lid, 3° en 6°, artikel 157 en artikel 164 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

13° ...

14° ...

15° ...

16° ...

17° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot weigering van inschrijving, tot intrekking van de inschrijving en tot verzet, die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43, §§ 1, 3 en 6 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;

18° door de hypothecaire onderneming, tegen de beslissingen tot verbod die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 43bis , § 3 van de voormelde wet van 4 augustus 1992;

19° door de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon , tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen , tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de FSMA heeft genomen krachtens artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

20° ...

21° door de aanvrager, tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 32 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, of wanneer de FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen. De beleggingsinstelling kan eenzelfde beroep instellen tegen de weigering tot inschrijving waartoe de FSMA heeft beslist krachtens artikel 162, § 2, tweede lid van de voormelde wet van 3 augustus 2012;

22° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de weigeringen tot het verlenen van een vergunning, de weigeringen tot goedkeuring of de weigeringen tot aanvaarding waartoe door de FSMA is beslist krachtens de artikelen 34, 36, eerste lid, 45, eerste lid, 47, tweede lid of 51, vierde lid, van de voormelde wet van 3 augustus 2012, of wanneer de

23° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 191 et 192 de la loi du 3 août 2012 précitée. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 191 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

24° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 227 de la loi du 3 août 2012 précitée ;

25° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 197, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, de la loi du 20 juillet 2004 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Un même recours est ouvert contre des décisions de la FSMA prises en vertu du § 1^{er}, 1°, de l'article 197 précité, ou des arrêtés qui s'y réfèrent, lorsque la FSMA a notifié à la société de gestion qu'elle publiera ces décisions. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

26° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 250, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 1°bis, 2°, 3° et 4° de la loi du 3 août 2012 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

27° à l'organisme et à la personne morale visés à l'article 58quater, § 1^{er} de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

28° à l'organisme, à l'organisateur et à la personne morale visées à l'article 49quater, § 1^{er} de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au

plet. Dans ce dernier cas, la demande d'agrément, d'approbation ou d'acceptation est censée rejetée;

23° à l'organisme de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 111, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 6°, de l'article 157 et de l'article 164 de la loi du 3 août 2012 précitée. Le recours suspend l'exécution de la décision sauf si la FSMA en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers ou les participants;

24° au demandeur, contre les décisions prises par la FSMA en matière d'agrément en vertu des articles 191 et 192 de la loi du 3 août 2012 précitée. Un même recours est ouvert au demandeur lorsque la FSMA n'a pas statué dans les délais fixés à l'alinéa 1^{er} de l'article 191 précité. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande;

25° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'alinéa 3 de l'article 227 de la loi du 3 août 2012 précitée;».

26° à la société de gestion d'organismes de placement collectif, contre les décisions de la FSMA prises en vertu de l'article 250, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 1°bis, 2°, 3° et 4° de la loi du 3 août 2012 précitée ou des arrêtés qui s'y réfèrent. Le recours est suspensif de la décision et de sa publication sauf si, en raison d'un péril grave pour les investisseurs, la FSMA a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours;

27° à l'organisme et à la personne morale visés à l'article 58quater, § 1^{er} de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

28° à l'organisme, à l'organisateur et à la personne morale visées à l'article 49quater, § 1^{er} de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au

23° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 191 en 192 van de voormelde wet van 3 augustus 2012 . Eenzelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 191 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

24° door de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 227 van de voormelde wet van 3 augustus 2012 ;

25° door de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 250, § 1, tweede lid, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voormelde wet van 3 augustus 2012 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

26° door de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 250, § 1, tweede lid, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voornoemde wet van 3 augustus 2012 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

27° door de instelling en de rechtspersoon bedoeld in artikel 58quater, § 1 van de programmawet (I) van 24 december 2002 tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

28° door de instelling, de inrichter en de rechtspersoon bedoeld in artikel 49quater, § 1 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en

*FSMA zich niet heeft uitgesproken binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier. In dit laatste geval wordt het **verzoek om vergunning, goedkeuring of aanvaarding geacht te zijn verworpen;***

23° door de instelling voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 111, § 1, tweede lid, 3° en 6°, artikel 157 en artikel 164 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de FSMA hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers of de deelnemers;

24° door de aanvrager, tegen de beslissingen inzake vergunning die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 191 en 192 van de voormelde wet van 3 augustus 2012. Eenzelfde beroep kan worden ingesteld door de aanvrager indien de FSMA geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij het eerste lid van het voormelde artikel 191 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen;

25° door de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens het derde lid van artikel 227 van de voormelde wet van 3 augustus 2012;

26° door de beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 250, § 1, tweede lid, 1°, 1°bis, 2°, 3° en 4°, van voormelde wet van 3 augustus 2012 of van de besluiten die ernaar verwijzen. Het beroep schorst de beslissing en haar bekendmaking, tenzij de FSMA haar beslissing, bij ernstig gevaar voor de beleggers, uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep;

27° door de instelling en de rechtspersoon bedoeld in artikel 58quater, § 1 van de programmawet (I) van 24 december 2002 tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

28° door de instelling, de inrichter en de rechtspersoon bedoeld in artikel 49quater, § 1 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en

régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

29° au demandeur d'agrément, contre les décisions de refus d'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 56 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

30° à l'institution de retraite professionnelle, contre les décisions d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 65 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

31° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de redressement prises par la FSMA en vertu des articles 110 et 111 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

32° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de révocation de l'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 130 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

33° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de l'article 148 de la loi du 27 octobre 2006 précitée.

29° à 33° ...

29° à 33° abrogés par l'article 303 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi - au plus tard pour le 31 décembre 2013, la Banque et la FSMA établissent un rapport qui éclaire le Roi sur l'entrée en vigueur

34° ...

35° ...

36° ...

37° ...

38° ...

39° à l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, de radiation, d'interdiction d'exercice des activités, de suspension, de modification

régime fiscal de celles-ci et de certains avantages en matière de sécurité sociale, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de ce même article;

29° au demandeur d'agrément, contre les décisions de refus d'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 56 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

30° à l'institution de retraite professionnelle, contre les décisions d'opposition prises par la FSMA en vertu de l'article 65 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

31° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de redressement prises par la FSMA en vertu des articles 110 et 111 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

32° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures de révocation de l'agrément prises par la FSMA en vertu de l'article 130 de la loi du 27 octobre 2006 précitée;

33° à l'institution de retraite professionnelle, contre les mesures prises par la FSMA en vertu de l'article 148 de la loi du 27 octobre 2006 précitée.

29° à 33° ...

29° à 33° abrogés par l'article 303 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 (entrée en vigueur à une date à fixer par le Roi - au plus tard pour le 31 décembre 2013, la Banque et la FSMA établissent un rapport qui éclaire le Roi sur l'entrée en vigueur

34° ...

35° ...

36° ...

37° ...

38° ...

39° à l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires en services bancaires et en services d'investissement, de radiation, d'interdiction d'exercice des activités, de suspension, de modification

het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

29° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen tot weigering van toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 56 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

30° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot verzet die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 65 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

31° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de herstelmaatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 110 en 111 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

32° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot intrekking van de toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 130 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

33° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 148 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006.

29° tot en met 33° ...

29° tot en met 33° opgeheven bij artikel 303 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum - de Bank en de FSMA stellen, uiterlijk 31 december 2013, een verslag op waarin zij de Koning duiding verschaffen bij de inwerkingtreding

34° ...

35° ...

36° ...

37° ...

38° ...

39° door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot

het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, tegen de maatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens ditzelfde artikel;

29° door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen tot weigering van toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 56 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

30° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot verzet die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 65 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

31° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de herstelmaatregelen die de FSMA heeft genomen krachtens de artikelen 110 en 111 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

32° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen tot intrekking van de toelating die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 130 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006;

33° door de instelling voor bedrijfspensioenvoorziening, tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 148 van de voornoemde wet van 27 oktober 2006.

29° tot en met 33° ...

29° tot en met 33° opgeheven bij artikel 303 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 (inwerkingtreding op een door de Koning te bepalen datum - de Bank en de FSMA stellen, uiterlijk 31 december 2013, een verslag op waarin zij de Koning duiding verschaffen bij de inwerkingtreding

34° ...

35° ...

36° ...

37° ...

38° ...

39° door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de tussenpersonen in bank- en beleggingsdiensten, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, tot wijziging van de inschrijving en tot

de l'inscription et de mise en demeure, ainsi que contre les décisions entraînant la radiation de plein droit de l'inscription, prises par la FSMA en vertu des articles 7, § 2, et 18 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

40° ...

41° ...

42° ...

43° ...

44° à l'entreprise réglementée ou à l'entreprise d'assurances, contre les décisions prises par la FSMA en vertu de l'article 36bis, § 2.

CHAPITRE VI

Art. 125

de l'inscription et de mise en demeure, ainsi que contre les décisions entraînant la radiation de plein droit de l'inscription, prises par la FSMA en vertu des articles 7, § 2, et 18 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

40° ...

41° ...

42° ...

43° ...

44° à l'entreprise réglementée ou à l'entreprise d'assurances, contre les décisions prises par la FSMA en vertu de l'article 36bis, § 2.

[...]

Art. 125

Le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte ou d'une activité, même pénalement réprimé, qui:

1° est visé à l'article 86bis;

2° constitue une infraction à la loi du 3 août 2012 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, à la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés ou à la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, ou aux dispositions prises en exécution de ces lois, ou méconnaît les décisions de la FSMA prises sur la base des lois précitées;

3° constitue une infraction, dans le chef d'entreprises ou de personnes visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2;

4° est, dans un but de protection de l'épargne publique ou des utilisateurs de produits ou services financiers, réservé à des personnes déterminées ou soumis à des conditions déterminées, et est qualifié par le Roi, sur avis de la FSMA, d'acte ou d'activité dont la cessation peut être ordonnée en vertu du présent article.

aanmaning, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de FSMA heeft genomen krachtens artikelen 7, § 2, en 18 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

40° ...

41° ...

42° ...

43° ...

44° door de gereguleerde onderneming of verzekeringsonderneming tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 36*bis*, § 2.

HOOFDSTUK VI

Art. 125

aanmaning, alsook tegen de beslissingen tot gevolg hebbende het verlies van rechtswege van inschrijving, die de FSMA heeft genomen krachtens artikelen 7, § 2, en 18 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

40° ...

41° ...

42° ...

43° ...

44° door de gereguleerde onderneming of verzekeringsonderneming tegen de beslissingen die de FSMA heeft genomen krachtens artikel 36*bis*, § 2.

[...]

Art. 125

De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad of activiteit die:

1° wordt bedoeld in artikel 86*bis*;

2° een inbreuk vormt op de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, op de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt of op de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, of op de bepalingen genomen in uitvoering van die wetten, of die de beslissingen van de FSMA op grond van de voormelde wetten miskent;

3° een inbreuk vormt, door ondernemingen of personen bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 2° of 3°, op de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2;

4° ter bescherming van het openbaar spaarwezen of van de afnemers van financiële producten of diensten aan bepaalde personen is voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden is onderworpen en die door de Koning, op advies van de FSMA, is aangemerkt als een daad of activiteit waarvan de staking kan worden bevolen op grond van dit artikel.

Art. 126

Art. 127

Il peut ordonner l'interdiction de ces actes ou activités lorsqu'ils n'ont pas encore débuté, mais qu'ils sont imminents.

Il peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction, lorsque la nature de l'infraction le nécessite. Il peut accorder la levée de la cessation lorsqu'il a été mis fin à l'infraction.

Le président du tribunal de commerce n'est pas compétent lorsque la cour d'appel de Bruxelles est exclusivement compétente par application de l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.

Art. 126

Lorsque l'infraction concerne une publicité ou une publication, l'action en cessation peut être intentée à charge de celui qui a pris l'initiative de la publicité ou de la publication en question.

Toutefois, lorsque celui qui a pris l'initiative n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action en cessation peut également être intentée à charge de:

- l'éditeur de la publicité ou de la publication écrite ou le producteur de la publicité ou de la publication audiovisuelle;**
- l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;**
- le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité ou la publication produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.**

Art. 127

§ 1^{er}. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 1^o, est formée à la demande:

1^o de la FSMA;

2^o du ministre ayant les Finances dans ses attributions, du ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du ministre ayant les Pensions dans ses attributions ou du ministre ayant la Protection des consommateurs dans ses attributions;

Art. 126

Art. 127

Hij kan deze daden of activiteiten verbieden wanneer zij nog geen aanvang hebben genomen, doch op het punt staan plaats te vinden.

Hij kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een einde te maken, wanneer de aard van de inbreuk dit nodig maakt. Hij kan de opheffing van het stakingsbevel toestaan wanneer een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

Voormelde bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel geldt niet in geval het hof van beroep te Brussel uitsluitend bevoegd is op grond van artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen.

Art. 126

Als de inbreuk een reclame of publicatie betreft, kan de vordering tot staking tegen de initiatiefnemer ervan worden ingesteld.

Indien de initiatiefnemer evenwel geen woonplaats heeft in België en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België heeft aangewezen, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen:

- de uitgever van de geschreven reclame of publicatie of de producent van de audiovisuele reclame of publicatie;*
- de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;*
- de verdeler, alsmede elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame of publicatie uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.*

Art. 127

§ 1. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 1°, wordt ingesteld op verzoek van:

1° de FSMA;

2° de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Economie, de Minister bevoegd voor Pensioenen of de Minister bevoegd voor consumentenbescherming;

Les articles 43, § 8, et 43bis, § 3, alinéa 2, dernière phrase, de la loi du 4 août 1992 précitée, sont abrogés.

Art. 128

3° des intéressés;

4° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité juridique, pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation;

5° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité juridique.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux 4° et 5° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125, alinéa 1^{er}, 2°, 3° ou 4°, est formée exclusivement à la demande de la FSMA.

§ 3. L'action fondée sur l'article 125 ne peut plus être intentée un an après que les faits dont on se prévaut ont pris fin.

Art. 128

§ 1^{er}. Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la FSMA, à moins que l'action n'ait été formée par la FSMA.

Le président peut, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Banque, si les conditions suivantes sont remplies:

1° l'action en cessation a été intentée à charge d'un établissement visé à l'article 36/2 de la loi organique de la Banque ou l'action en cessation porte sur l'exercice d'activités réservées à des établissements visés dans cette disposition; et

2° l'action en cessation a été formée par la FSMA ou le président sollicite également l'avis de la FSMA.

Ces avis sont rendus dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie. Une

De artikelen 43, § 8, 43bis, § 3, tweede lid, laatste zin, van voornoemde wet van 4 augustus 1992 worden opgeheven.

Art. 128

3° de belanghebbenden;

4° een vereniging ter verdediging van de consumentenbelangen die rechtspersoonlijkheid bezit en voor zover zij in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;

5° een beroeps- of interprofessionele vereniging met rechtspersoonlijkheid.

In afwijking van de bepalingen in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de verenigingen bedoeld in 4° en 5° in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven collectieve belangen.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125, eerste lid, 2°, 3° of 4°, wordt enkel ingesteld op verzoek van de FSMA.

§ 3. De vordering gegrond op artikel 125 kan niet meer worden ingesteld één jaar nadat de feiten waarop men zich beroept een einde hebben genomen.

Art. 128

§ 1. De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de FSMA, tenzij de vordering is ingesteld door de FSMA.

De voorzitter kan in elke stand van het geding het advies inwinnen van de Bank indien is voldaan aan de volgende voorwaarden:

1° de vordering tot staking is ingesteld tegen een instelling als bedoeld in artikel 36/2 van de organieke wet van de Bank of de vordering tot staking heeft betrekking op de uitoefening van activiteiten voorbehouden aan instellingen als bedoeld in die bepaling; en

2° de vordering tot staking is ingesteld door de FSMA of de voorzitter verzoekt tevens om het advies van de FSMA.

Deze adviezen worden binnen de vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure

copie de la demande et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 2. L'action fondée sur l'article 125 est formée et instruite selon les formes du référé.

Il est statué sur l'action, nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution.

§ 3. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 125 est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier, communiquée à la FSMA, sauf si la décision a été rendue à sa requête.

En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai la FSMA du recours introduit contre toute décision rendue en application de l'article 125.

§ 4. Le président peut autoriser l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant, et autoriser la publication de son jugement ou de son résumé par voie de presse ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être autorisées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte ou de l'activité incriminé ou de ses effets.

Le président fixe le montant que la partie à qui une mesure de publicité a été accordée conformément à l'alinéa 1^{er} et qui a exécuté la mesure malgré un recours introduit à temps contre le jugement, devra payer à la partie au détriment de laquelle la mesure de publicité a été exécutée, si celle-ci est annulée en appel.

voortgezet. Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. De vordering gegrond op artikel 125 wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niet-tegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor een strafrechtelijk rechtscollege.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 3. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 125 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier meegedeeld aan de FSMA, tenzij de uitspraak is gewezen op diens vordering.

Bovendien is de griffier verplicht de FSMA onverwijld in te lichten over de voorziening tegen elke uitspraak die op grond van artikel 125 is gewezen.

§ 4. De voorzitter kan toestaan dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in de pers of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze bekendmakingsmaatregelen mogen evenwel slechts worden toegestaan indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of activiteit of de uitwerking ervan ophouden.

De voorzitter stelt het bedrag vast dat de partij aan wie een bekendmakingsmaatregel overeenkomstig het eerste lid wordt toegekend en die de maatregel heeft uitgevoerd niettegenstaande tijdig beroep tegen het vonnis werd ingesteld, zal verschuldigd zijn aan de partij in wiens nadeel de bekendmakingsmaatregel werd getroffen, indien deze in beroep ongedaan wordt gemaakt.

Code judiciaire

Art. 589

Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues :

1° aux articles 2 à 4 de la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur;

2° à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

3° à l'article 109 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

4° à l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages;

5° à l'article 20 de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange

6° à l'article 2 de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

7° à l'article 8 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels;

8° à l'article 16 de la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds;

9° à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution;

10° à l'article 4 de la loi du 26 mai 2002 relative aux actions en cessation intracommunautaires en matière de protection des intérêts des consommateurs;

COORDINATION AVANT-PROJET II**Code judiciaire**

Art. 589

Le président du tribunal de commerce statue sur les demandes prévues :

1° aux articles 2 à 4 de la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur;

2° à l'article 125 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

3° à l'article 109 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

4° à l'article 31 de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages;

5° à l'article 20 de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange

6° à l'article 2 de la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

7° à l'article 8 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, qui sont dirigées contre des commerçants ou contre leurs groupements professionnels ou interprofessionnels;

8° à l'article 16 de la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds;

9° à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution;

10° à l'article 4 de la loi du 26 mai 2002 relative aux actions en cessation intracommunautaires en matière de protection des intérêts des consommateurs;

Gerechtig Wetboek

Art. 589

De voorzitter van de rechtbank van koophandel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld :

1° in de artikelen 2 tot 4 van de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

2° in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

3° in artikel 109 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

4° in artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling;

5° in artikel 20 van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling;

6° in artikel 2 van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren;

7° bedoeld in artikel 8 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.

8° in artikel 16 van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen.

9° in artikel 3, § 1, tweede lid, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet;

10° in artikel 4 van de wet van 26 mei 2002 betreffende de intracommunautaire vorderingen tot staking op het gebied van de bescherming van de consumentenbelangen

COÖRDINATIE WETSONTWERP II**Gerechtig Wetboek**

Art. 589

De voorzitter van de rechtbank van koophandel doet uitspraak over de vorderingen als bedoeld :

1° in de artikelen 2 tot 4 van de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

2° in artikel 125 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

3° in artikel 109 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

4° in artikel 31 van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reorganisatie en reisbemiddeling;

5° in artikel 20 van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling;

6° in artikel 2 van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren;

7° bedoeld in artikel 8 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties die worden ingesteld tegen handelaars of hun beroepsverenigingen of interprofessionele verenigingen.

8° in artikel 16 van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen.

9° in artikel 3, § 1, tweede lid, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet;

10° in artikel 4 van de wet van 26 mei 2002 betreffende de intracommunautaire vorderingen tot staking op het gebied van de bescherming van de consumentenbelangen

11° à l'article 9 de la loi du (20 décembre 2002) relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur;

12° à l'article 4 de la loi du 26 juin 2003 relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, dans la mesure où elles concernent une marque, une indication géographique ou une appellation d'origine, un nom commercial ou la dénomination sociale d'une société commerciale;

13° à l'article 4 de la loi du 12 mai 2003 concernant la protection juridique des services à accès conditionnel et des services d'accès conditionnel relatifs aux services de la société de l'information;

14° à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1° et à l'article 4, alinéa 2, 1°, de la loi du 1^{er} septembre 2004 complétant les dispositions du Code civil relatives à la vente en vue de protéger les consommateurs;

15° aux articles 27, § 2, 159, § 5, et 160, dernier alinéa, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

16° à l'article 17 de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation des implantations commerciales

17° à l'article 59 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement;

18° à l'article 2 de la loi du 26 mars 2010 sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution.

Art. 605ter

La cour d'appel connaît en premier et dernier ressort des demandes visées à l'article 18ter de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglant les offres publiques d'acquisition.

Art. 633ter

Le président du tribunal de commerce qui est compétent en application de l'article 584bis est le président du tribunal de commerce de Bruxelles.

11° à l'article 9 de la loi du (20 décembre 2002) relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur;

12° à l'article 4 de la loi du 26 juin 2003 relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine, dans la mesure où elles concernent une marque, une indication géographique ou une appellation d'origine, un nom commercial ou la dénomination sociale d'une société commerciale;

13° à l'article 4 de la loi du 12 mai 2003 concernant la protection juridique des services à accès conditionnel et des services d'accès conditionnel relatifs aux services de la société de l'information;

14° à l'article 4, alinéa 1^{er}, 1° et à l'article 4, alinéa 2, 1°, de la loi du 1^{er} septembre 2004 complétant les dispositions du Code civil relatives à la vente en vue de protéger les consommateurs;

15° aux articles 27, § 2, 159, § 5, et 160, dernier alinéa, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement;

16° à l'article 17 de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation des implantations commerciales

17° à l'article 59 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement;

18° à l'article 2 de la loi du 26 mars 2010 sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution.

Art. 605ter

La cour d'appel connaît en premier et dernier ressort des demandes visées à l'article 41 de la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition.

Art. 633ter

[...]

11° in artikel 9 van de wet van (20 december 2002) betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument;

12° in artikel 4 van de wet van 26 juni 2003 betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, voor zover het een merk, een geografische aanduiding of benaming van oorsprong, een handelsnaam of de maatschappelijke benaming van een handelsvennootschap betreft;

13° in artikel 4 van de wet van 12 mei 2003 betreffende de juridische bescherming van diensten van de informatiemaatschappij gebaseerd op of bestaande uit voorwaardelijke toegang;

14° in artikel 4, eerste lid, 1°, en in artikel 4, tweede lid, 1°, van de wet van 1 september 2004 houdende aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake verkoop teneinde de consumenten te beschermen;

15° in de artikelen 27, § 2, 159, § 5, en 160, laatste lid, van de wet van 20 juli 2005 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

16° in artikel 17 van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen

17° in artikel 59 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

18° in artikel 2 van de dienstenwet van 26 maart 2010 betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 605ter

Het hof van beroep neemt in eerste en laatste instantie kennis van de vorderingen bedoeld in artikel 18ter van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Art. 633ter

De voorzitter van de rechtbank van koophandel die met toepassing van artikel 584bis bevoegd is, is de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Brussel.

11° in artikel 9 van de wet van (20 december 2002) betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument;

12° in artikel 4 van de wet van 26 juni 2003 betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen, voor zover het een merk, een geografische aanduiding of benaming van oorsprong, een handelsnaam of de maatschappelijke benaming van een handelsvennootschap betreft;

13° in artikel 4 van de wet van 12 mei 2003 betreffende de juridische bescherming van diensten van de informatiemaatschappij gebaseerd op of bestaande uit voorwaardelijke toegang;

14° in artikel 4, eerste lid, 1°, en in artikel 4, tweede lid, 1°, van de wet van 1 september 2004 houdende aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake verkoop teneinde de consumenten te beschermen;

15° in de artikelen 27, § 2, 159, § 5, en 160, laatste lid, van de wet van 20 juli 2005 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

16° in artikel 17 van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen

17° in artikel 59 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

18° in artikel 2 van de dienstenwet van 26 maart 2010 betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 605ter

Het hof van beroep neemt in eerste en laatste instantie kennis van de vorderingen bedoeld in artikel 41 van de wet van 1 april 2007 op de openbare overnameaanbiedingen.

Art. 633ter

[...]